

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	XI
Abkürzungen und Symbole.....	XIII
Handschriftensiglen.....	XVI
KOMMENTAR.....	1
1 EINLEITUNG.....	3
1.1 Forschungsgegenstand.....	3
1.2 Der Text und sein Verfasser.....	6
1.2.1 Der Autor.....	6
1.2.2 Der Adressatenkreis.....	9
1.2.3 Autorenschaft und Zeitpunkt der Niederschrift.....	10
1.2.4 Der Text.....	14
1.3 Forschungsstand.....	15
1.4 Ziele der Edition.....	21
1.4.1 Die Motivation der Textausgabe.....	21
1.4.2 Die Funktion der Textausgabe.....	23
1.4.3 Zielsetzung und Duktus der vorliegenden Edition.....	24
1.5 Methoden.....	27
1.5.1 Methoden der Edition.....	34
1.5.2 Methoden der Übersetzung.....	38
1.5.3 Methoden der Rekonstruktion fraglicher Textstellen.....	42
2 DAS TEXTCORPUS.....	44
2.1 Das handschriftliche Material.....	45
2.1.1 Vorliegende Handschriftenbeschreibungen.....	45
2.1.2 Kodikologische Beschreibung des untersuchten handschriftlichen Materials.....	47
2.1.2.1 Die Moskauer Handschriften.....	47
2.1.2.1.1 Die Handschrift der Russischen Staatlichen Bibliothek..... <i>f. 178, Музейное собрание № 10261 (Sigle Я)</i> .....	47
2.1.2.1.2 Die Handschriften des Staatlichen Historischen Museums..... <i>Собрание Забелина № 416 (Sigle З)</i> ..... <i>Музейское собрание № 2931 (Sigle А)</i> ..... <i>Музейское собрание № 1428 (Sigle М)</i> .....	50
2.1.2.2 Die Petersburger Handschriften.....	60

## Inhaltsverzeichnis

2.1.2.2.1	Die Handschriften der Russischen Nationalbibliothek.....	60
	<i>ОСРК, Q IV-412 (Sigle C)</i> .....	60
	<i>ОСРК, Q. XVII-184 (Sigle Б)</i> .....	63
	<i>ОЛДП II, 128 (Sigle O)</i> .....	65
	<i>ОЛДП, O. 224 (Sigle П)</i> .....	66
2.1.2.2.2	Die Handschrift des Instituts für russische Literatur der Russischen Akademie der Wissenschaften.....	69
	<i>Древлехранилище Пушкинского дома, оп. 24, № 64 (Sigle И)</i> .....	69
2.1.2.3	Die Kopenhagener Handschrift der Dänischen Königlichen Biblio- thek.....	71
	<i>NKS, 553c (Sigle K)</i> .....	71
3	DIE TEXTOLOGISCHE UNTERSUCHUNG.....	76
3.1	Typologischer Vergleich.....	77
3.1.1	Das Vergleichscorpus.....	78
3.1.1.1	Der Codex <i>C</i> <sub>1</sub> .....	78
3.1.1.2	Der Codex <i>T</i> .....	80
3.1.2	Die Rekonstruktion des Textbestandes im Archetypus.....	81
3.1.3	Die Textfolge in ( $\alpha$ ) und seine Tradierung.....	84
3.1.3.1	Die Tradierung der Textfolge nach ( $\gamma$ ).....	85
3.1.3.2	Die Tradierung der Textfolge nach ( $\beta$ ) und ( $\delta$ ).....	85
3.1.3.3	Das Verhältnis von ( $\beta$ ) und ( $\beta_1$ ) zu ( $\alpha$ ).....	88
3.1.3.4	Die Textfolge in ( $\delta$ ).....	89
3.1.4	Zusammenfassung.....	89
3.2	Textueller Vergleich.....	91
3.2.1	Der rekonstruierte Archetypus ( $\alpha$ ).....	92
3.2.1.1	Format und Anzahl der Lagen in ( $\alpha$ ).....	92
3.2.1.2	Seitenumfang und Anzahl der Schreiberhände von ( $\alpha$ ).....	92
3.2.1.3	Der Zustand von ( $\alpha$ ).....	95
3.2.1.4	Die Textverteilung in den jüngeren Codices und die Frage nach den Redaktionen.....	97
3.2.1.5	Die Textkürzung in <i>З</i> .....	98
3.2.1.6	Die Interpolationen in <i>K</i> und <i>O</i> .....	106
3.2.2	Zusammenfassung.....	117
3.3	Stemma codicum.....	117
3.3.1	Der Archetyp ( $\alpha$ ).....	119
3.3.2	Der Hyparchetyp ( $\beta$ ).....	123
3.3.3	Der Hyparchetyp ( $\gamma$ ).....	125
3.3.4	Die Herkunft von <i>П</i> aus <i>И</i> .....	127
3.3.5	Der Hyparchetyp ( $\delta$ ).....	127
3.3.6	Die Herkunft von <i>A</i> aus ( $\epsilon$ ).....	130
3.3.7	Die Herkunft von <i>K</i> und <i>O</i> aus ( $\zeta$ ).....	131
3.4	Zusammenfassung und relative Chronologie.....	133

## Inhaltsverzeichnis

4	DIE STRUKTUR DES TEXTES.....	136
4.1	Der äußere Aufbau.....	136
4.2	Der innere Aufbau.....	136
4.2.1	Die adversative Struktur.....	140
4.2.1.1	Die Unterbrechung des Textflusses – Exkurs, Parenthese, Interpolation.....	141
4.2.1.1.1	Die Exkurse.....	141
4.2.1.1.2	Die Parenthesen.....	164
4.2.1.1.3	Die Interpolationen.....	165
4.2.2	Die progrediente Struktur.....	168
4.3	Zusammenfassung.....	174
5	DIE SPRACHLICHE AUSGESTALTUNG DES TEXTES.....	176
5.1	Grammatische Inkongruenzen.....	176
5.2	Formeln.....	180
5.3	Vorlagen?.....	182
5.3.1	Intertextuelle Bezüge.....	183
5.3.2	Syntaktische Auffälligkeiten.....	185
5.3.3	Terminologie.....	187
5.4	Zusammenfassung.....	191
6	REKONSTRUKTION FRAGLICHER TEXTSTELLEN.....	193
	156r 9.....	193
	157r 2-4.....	194
	157v 17–158r 1.....	196
	158r 2-6.....	197
	159v 3-5.....	198
	165v 13-16.....	200
	166v 1–167r 6.....	201
	170r 6-18.....	203
	170v 5 – 171r 4.....	204
	171r 9-15.....	209
	172v 19–173r 5.....	210
	178r 9–179r 2.....	211
	180r 17-19.....	217
	180v 2-7.....	217
	181r 7-19.....	218
	182r 3-6.....	220
	183r 8–183v 3.....	221
7	SCHLUSS.....	223

## Inhaltsverzeichnis

TEXTEDITION .....	229
LEMMATA.....	348
TAFELN.....	363
LITERATURVERZEICHNIS.....	367
Quellen .....	367
Sekundärliteratur.....	369
Hilfsmittel .....	384
REGISTER .....	387
Index locorum.....	387
Index nominum .....	392
Index rerum.....	395